

Xinès III

Introducció a la llengua
i l'escriptura xineses

Xinès A1.2

Shu-ching Liao Pan
David Martínez-Robles
Nuria Pitarque Ledesma

PID_00182282

**Shu-ching Liao Pan**

Actualment ultima la seva tesi doctoral a la UB. És professora de xinès del Departament de Traducció de la Universitat Autònoma de Barcelona (UAB) i de l'Escola d'Idiomes Moderns de la UB, a més de consultora de xinès a la UOC des de 2004. Ha publicat diversos articles, traduccions i materials docents sobre la llengua i la cultura xineses.

**David Martínez-Robles**

Llicenciat en Filosofia per la Universitat de Barcelona (UB) i doctor en Història per la Universitat Pompeu Fabra (UPF). Professor agregat dels Estudis d'Arts i Humanitats de la UOC i professor associat del Departament d'Humanitats de la UPF. Ha publicat diversos llibres i articles sobre història i cultura xinesa.

**Nuria Pitarque Ledesma**

Llicenciada en Filologia Anglesa per la Universitat de Santiago de Compostel·la. Ha fet estudis de xinès en el postgrau de Llengua i civilització xineses de la UPF, a la Universitat de Comerç Internacional de Beijing i a la Universitat de Ciències i Tecnologia de Kunming, a més de cursos d'especialització a la Universitat de Qingdao. Ha estat professora de xinès a l'Escola Superior de Comerç internacional i, des de 2005, és consultora de xinès a la UOC.

L'encàrrec i la creació d'aquest material docent han estat coordinats pel professor: David Martínez-Robles (2011)

Primera edició: setembre 2011

© Shu-ching Liao Pan, David Martínez-Robles, Nuria Pitarque Ledesma

Tots els drets reservats

© d'aquesta edició, FUOC, 2011

Av. Tibidabo, 39-43, 08035 Barcelona

Disseny: Manel Andreu

Realització editorial: Eureka Media, SL

Dipòsit legal: B-34.218-2011

Cap part d'aquesta publicació, incloent-hi el disseny general i de la coberta, no pot ser copiada, reproduïda, emmagatzemada o transmesa de cap manera ni per cap mitjà, tant si és elèctric, com químic, mecànic, òptic, de gravació, de fotocòpia, o per altres mètodes, sense l'autorització prèvia per escrit dels titulars del copyright.

Introducció

Xinès III. Introducció a la llengua i l'escriptura xineses (Xinès A1.2) és la segona de les assignatures de llengua xinesa de la UOC. L'estudi del xinès ha esdevingut en els últims anys una eina fonamental per a comprendre un dels principals actors del món global del segle XXI. Conseqüentment, el nombre d'estudiants de xinès ha crescut de manera exponencial arreu del món, de manera paral·lela al protagonisme creixent de la Xina com a potència mundial.

Durant aquest semestre, se seguiran treballant de manera pràctica les diferents destreses de comprensió i producció, tant oral com escrita –incloent-hi els caràcters xinesos–, que són necessàries per a un aprenentatge integrat del xinès. En aquest sentit, l'objectiu bàsic d'aquest curs és continuar amb l'adquisició de les competències lingüístiques bàsiques que ens han de permetre emprar el xinès com a vehicle de comunicació en els diferents àmbits de la vida social. Perquè això es pugui assolir, els diversos materials de l'assignatura integren les habilitats receptives i productives bàsiques, tant de la llengua oral com de l'escripta i, al mateix temps, intenten estimular tècniques i estratègies per a l'aprenentatge autònom i continu de la llengua.

Per a aconseguir els objectius del curs, disposeu de dos tipus fonamentals de materials d'aprenentatge, que esdevindran la base de les activitats que es desenvoluparan a l'aula de xinès. D'una banda, tot un seguit de recursos en línia, que inclouen àudios, exercicis i pràctiques de tot tipus de destreses lingüístiques o aclariments i explicacions de lèxic o sintaxi, que treballareu de manera autònoma tot i que guiada. I de l'altra, aquests materials en paper, que inclouen bàsicament textos, vocabularis i indicacions sobre l'ordre en què s'escriuen els caràcters xinesos que s'estudien en cada unitat.

El curs té una estructura molt definida i simple. Està format per vuit noves unitats, a les quals cal afegir l'última unitat del curs anterior, de repàs, que ha de servir com a escalfament d'inici per a aquest semestre. De les noves unitats, sis són bàsiques i dues de repàs. La majoria de les unitats bàsiques estan formades per dos textos, que esdevenen el punt de partida de les activitats d'aprenentatge d'aquella unitat. Pel que fa a les unitats de repàs, estan dissenyades perquè les treballeu a partir d'un únic text que incorpora un nombre més reduït de vocabulari nou i que en general no inclou temes gramaticals nous. El vostre treball en cada una d'aquestes unitats d'aprenentatge es basarà de manera conjunta en els materials en paper, els materials en línia i les activitats que es proposin a l'aula per tal d'assolir els objectius i les competències proposades.

En totes les unitats d'aquests materials en paper apareixen apartats comuns, que detallem a continuació:

- **Textos 课文 (*kèwén*) o diàlegs 对话 (*duìhuà*).** Són el punt de partida i el nucli de les vostres activitats. Cada text proposa un lèxic i un conjunt de caràcters xinesos que, de manera gradual, us han de permetre assolir els objectius de l'assignatura. Els textos es presenten en caràcters xinesos simplificats.
- **Vocabularis 生词 (*shēngcí*).** Es tracta de les llistes de paraules noves que apareixen en cada text. En el conjunt del semestre s'estudiaran entorn d'unes 170 paraules noves, de manera que el vocabulari que haureu d'assimilar setmanalment representa un volum equilibrat d'unes 12-13 paraules de mitjana.
- **Caràcters 汉字 (*hànzì*).** Són llistes dels caràcters xinesos que apareixen per primera vegada en cada un dels textos. El seu nombre és similar al de les paraules noves. De cada caràcter se n'ofereix el significat i la pronunciació, el nombre de traços que el forma, el radical i el significat d'aquest últim. A més, de manera gràfica es dona la seqüència de l'ordre de traços en què s'escriu cada radical, ordre que heu de conèixer i respectar quan practiqueu l'escriptura. En el cas d'aquells radicals que no tenen un significat més enllà de la seva pròpia forma (un punt, una horitzontal, una vertical, etc.), l'espai del significat del radical s'ha deixat marcat amb un guionet (-). Tampoc no es dona el significat d'aquells radicals que s'han inclòs en els apartats de radicals de les unitats de repàs, atès que es considera que, a partir d'aquell moment, ja els coneixeu.

caràcter	pronunciació i significat	nombre de traços
他	tā ell	5
亻	persona	
radical	significat del radical	ordre dels traços

- **Vocabularis complementaris 补充生词 (*bǔchōng shēngcí*).** Al final d'alguns textos apareixen també llistes de vocabulari temàticament vinculats a algunes de les qüestions que es treballen als textos en qüestió i que poden ser útils per a completar el lèxic o la vostra capacitat expressiva a l'hora de comunicar-vos en xinès sobre determinades qüestions. Aquest vocabulari complementari té únicament aquesta funció i no es pressuposarà en posteriors unitats, de

manera que quan paraules complementàries apareguin per primera vegada en textos posteriors, apareixeran destacades com a vocabulari nou.

A més d'aquests apartats, les unitats de repàs (la 8, la 12 i la 16) n'incorporen un altre amb temes de **repàs 复习 (fùxí)** que fan referència a l'escriptura, el lèxic i la gramàtica estudiats en les unitats prèvies. No es tracta d'exercicis, sinó d'explicacions resumides i esquemes amb exemples d'ús de les diverses qüestions que s'han treballat a les unitats anteriors. Tots els apartats de repàs inclouen un últim punt titulat "Abans de passar a la unitat següent...", que heu d'usar per a comprovar que el vostre nivell d'assoliment d'objectius i competències és l'adequat. Les respostes a aquestes preguntes no es troben en aquests materials, i cal que els dubtes que us puguin generar els envieu al vostre professor o els exposeu en el fòrum de l'aula per compartir-los amb els companys.

第八课

明天是我朋友的生日

(复习)

Shu-ching Liao Pan
David Martínez-Robles
Nuria Pitarque Ledesma

Text - 课文 (kèwén)

今天是星期五。我早上有三节课：一节中文语法课一节口语课和一节文化课。口语课很有意思。因为我们的口语老师只会说中文，所以我们要一直说中文。大家都喜欢上口语课。

我们两点下课。我和同学一起去大学的咖啡馆吃饭。因为不太贵，也很好吃，所以我们都喜欢去咖啡馆吃饭、喝咖啡、聊天。

下午我们只有一节中国文化课。五点我去上网，和朋友、家人聊天。因为我哥哥在德国学习，所以我们也常常一起上网、聊天。

明天是星期六，是我好朋友马大为的生日，所以他请我们明天晚上去吃晚饭，可是我们的好朋友王平没有空。因为他是记者，常常要工作，明天他很忙，所以不能来。晚上我们要一起去喝中国茶、聊天。

生词 (*shēngcí*)

1	今天	<i>jīntiān</i>	<i>n.</i>	Avui
2	早上	<i>zǎoshang</i>	<i>n.</i>	Matí
	早	<i>zǎo</i>	<i>adv.</i>	D'hora, al matí
3	节	<i>jié</i>	<i>clas.</i>	Classificador per a indicar seccions (classes, vagons...)
4	语法	<i>yǔfǎ</i>	<i>n.</i>	Gramàtica, sintaxi
5	口语	<i>kǒuyǔ</i>	<i>n.</i>	Llengua oral
	口	<i>kǒu</i>	<i>n.</i>	Boca
	语	<i>yǔ</i>	<i>n.</i>	Llengua, idioma
6	有意思	<i>yǒu yìsi</i>	<i>adj.</i>	Interessant
	意思	<i>yìsi</i>	<i>n.</i>	Sentit, significat
7	说	<i>shuō</i>	<i>v.</i>	Parlar, dir
8	上课	<i>shàngkè</i>	<i>v.+ o.</i>	Començar les classes, fer classe
9	下课	<i>xiàkè</i>	<i>v.+ o.</i>	Acabar les classes
10	贵	<i>guì</i>	<i>adj.</i>	Car
11	好吃	<i>hǎochī</i>	<i>adj.</i>	Bo (de sabor), deliciós
12	德国	<i>Déguó</i>	<i>n.</i>	Alemanya

汉字 (hànzì)

1	今	jīn avui	ノ 人 人 今	4
	人			
2	早	zǎo matí	丨 冂 日 旦 早	6
	日			
3	节	jié nus, secció	一 十 卅 节 节	5
	卅			
4	语	yǔ llengua	丶 讠 讠 讠 讠 语 语 语 语	9
	讠			
5	口	kǒu boca	丨 冂 口	3
	口			
6	意	yì significat	丶 亠 立 产 音 音 音 音 音 意 意 意	13
	心			
7	思	sī pensar	丨 冂 日 田 田 田 思 思 思	9
	心			
8	下	xià a sota	一 丅 下	3
	一	u		
9	玩	wán jugar	一 二 𠂇 王 王 王 玩 玩	8
	王	rei		

复习 (fùxí)

A continuació, repassarem alguns dels temes que s'han treballat de la unitat 1 a la 8 i que cal tenir ben assumits abans de començar amb les següents unitats.

A. Verbs optatius

En xinès hi ha diversos verbs, coneguts com a *optatius*, que actuen generalment modificant altres verbs i serveixen per a expressar interès, capacitat, possibilitat, etc. És el cas d'alguns verbs ja estudiats, com 要, 能, 会, 喜欢 ...

Quan no són el verb principal d'una oració, aquests verbs apareixen sempre precedint el verb principal o la preposició, si n'hi ha (vegeu el següent apartat B). A més, alguns d'aquests verbs poden anar modificats directament per un adverbi d'intensitat (com 很):

我喜欢学习中文。(Li agrada estudiar xinès.)

我很喜欢学习中文。(Li agrada molt estudiar xinès.)

他会说中文。(Sap parlar xinès.)

他很会说中文。(Parla el xinès molt bé.)

En canvi, la resta de verbs no poden ser modificats d'aquesta manera. Per exemple, seria incorrecte dir * 他很吃饭 per expressar *menja molt*. Per a aquest tipus d'oracions cal usar un tipus de complement que s'estudiarà més endavant.

B. Modificadors del nom

En xinès, tots els modificadors precedeixen sempre el substantiu, tant si es tracta d'estructures possessives com d'adjectius. Generalment, els modificadors van units al nom amb la partícula 的:

很好的朋友

他们的朋友

有意思的照片

老师的照片

Només en alguns casos no cal posar la partícula 的: en les estructures possessives, quan es tracta de relacions familiars molt directes; en el cas d'adjectius molt simples (especialment en expressions lexicalitzades); i en el cas de les nacionalitats:

我爸爸妈妈

一个好人

好吃的中国饭

C. Els elements de l'oració xinesa

L'ordre bàsic de l'oració xinesa és:

S + V + O

他上课。

En el cas de les oracions de predicat adjectival, l'ordre és:

S + 很 + adj.

日本菜很好吃。

Aquesta estructura bàsica pot incorporar altres elements: diversos objectes, adverbis, complements, modificadors nominals, etc.

- Objecte modificat: 他上中文课。
- Complement de lloc: 他在中国上中文课。
- Complement de temps: 他八月上中文课。
- Comp. de lloc i temps: 他八月在中国上中文课。
- Adverbi: 他们一起上中文课。
- Tots els anteriors: 他们八月在中国一起上中文课。

És a dir, l'estructura més complexa és

S + C. temps + C. lloc + V + O

La posició d'aquests elements pot canviar quan hi ha preposicions (在, 和). Com que les preposicions xineses són alhora verbs, en l'oració mantenen les funcions sintàctiques d'un verb, de manera que els adverbis i els complements les modifiquen directament.

我和他们上中文课。

- Complement de lloc: 我在中国和他们上中文课。
- Complement de temps: 我八月和他们上中文课。
- Adverbi: 我常常和他们上中文课。
- Tots els anteriors: 我八月在中国常常和他们上中文课。

Quan hi ha verbs optatius, aquests apareixen modificant directament el verb o, en cas que n'hi hagi, la preposició:

他喜欢上中文课。

他八月要在中国上中文课。

我喜欢和他们上中文课。

D. Estructures locatives

Per indicar el lloc en què s'esdevé una acció hem vist dues estructures: la del complement de lloc i la de l'oració amb 去.

- Complement de lloc: S + C. lloc (在 + lloc) + V + O
- Oració amb 去: S + 去 + lloc + V + O

És important entendre la diferència d'ús, ja que les oracions amb 去 no poden portar complement de lloc (no porten mai 在).

他喜欢在学校上网。(Li agrada connectar-se a Internet a l'escola.)

他喜欢去学校上网。(Li agrada anar a l'escola per connectar-se a Internet.)

我常常在咖啡馆和朋友聊天。(Sovint xerro amb els amics a la cafeteria.)

我常常去咖啡馆和朋友聊天。(Vaig sovint a la cafeteria per xerrar amb els amics.)

Les oracions amb 去 inclouen dues clàusules:

- a) La primera indica el lloc on es va.
- b) La segona indica l'objectiu de la primera.

E. Estructures interrogatives

En el curs *Xinès II (Xinès A1.1)* s'han treballat les següents formes de formular qüestions en xinès mandarí, que cal conèixer bé per a continuar amb les següents unitats:

- Frase interrogativa amb 吗:

S + V + O + 吗?

S + Adj. + 吗?

- La partícula interrogativa 呢:

S + 呢?

- La disjunció interrogativa 还是:

你喜欢喝咖啡还是喝茶?

你们喜欢上电脑课还是中文课?

- Pronoms interrogatius. Hem estudiat els següents:

Interrogatiu	Significat	Exemples d'ús
什么 <i>shénme</i>	Què?, com?, quin?	你们上什么课?
谁 <i>shéi</i>	Qui?	这是谁的照片?
哪 <i>nǎ</i>	Quin? (cal classificador)	哪个人是你的老师?
几 <i>jǐ</i>	Quants? (cal classificador)	今天是三月几号?
哪儿 <i>nǎr</i>	On?	我的电脑在哪儿?
为什么 <i>wèishénme</i>	Per què?	你为什么星期天去学校?
怎么样 <i>zěnmeyàng</i>	Com va?, com està?, què et sembla?	你们学校的图书馆怎么样?
怎么 <i>zěnmē</i>	Com?, com és que?	你怎么不去上课?

F. Classificadors

Els classificadors s'usen sempre que es designen quantitats d'una cosa (és a dir, s'usen nombres), quan s'usen els demostratius 这 i 那, i amb alguns interrogatius (com 哪 i 几). A *Xinès II (Xinès A1.1)* s'han vist els següents classificadors que cal conèixer:

Classificador	pinyin	Usos
个	<i>ge</i>	Classificador general, s'usa amb tot tipus de substantius que no requereixen un classificador específic.
位	<i>wèi</i>	Classificador per a persones per a indicar respecte o admiració.
杯	<i>bēi</i>	classificador per a begudes amb el significat de 'tassa' o 'copa'.
瓶	<i>píng</i>	Classificador per a begudes amb el significat d'ampolla'.
节	<i>jié</i>	S'usa per a indicar segments o elements d'una mida regular.
天	<i>tiān</i>	Classificador temporal per a indicar dies.
岁	<i>sui</i>	Classificador temporal per a indicar anys d'edat; només s'usa precedit de nombres.
点	<i>diǎn</i>	Classificador temporal per a indicar hores; només s'usa precedit per nombres.

G. Radicals - 部首 (bùshǒu)

En les unitats 1 a 8 s'han estudiant els següents radicals, que cal saber reconèixer per a treballar correctament les unitats posteriors.

Radical	Significat	Traços	Usos	Caràcters
亻	Persona	2	Apareix sempre a la part esquerra en caràcters d'una gran varietat de camps semàntics.	你, 他, 们, 位, 什, 化
人	Persona	2	És una variació de l'anterior, menys freqüent, que generalment apareix a la part superior o inferior.	个, 以
讠	Paraula	2	Apareix sempre a la part esquerra en caràcters vinculats amb el món de la llengua.	谢, 谁, 认, 识, 请, 记
女	Dona	3	Apareix tant a l'esquerra com a la part inferior de caràcters d'una gran varietat de camps semàntics.	好, 妈, 姓
子	Nen	3	Apareix tant a l'esquerra com a la part inferior de caràcters d'una gran varietat de camps semàntics.	学
口	Boca	3	A l'esquerra o part inferior de molts caràcters vinculats a la parla (interjeccions, partícules, onomatopeies...) o a accions que es fan amb la boca. No el confoneu amb el radical <i>tancat</i> 凵, que apareix tancant o emmarcant els caràcters (com 国).	吗, 呢, 咖, 啡, 喝, 吧, 可, 哪, 叫, 名, 哦, 喜
艹	Herba	3	A la part superior de molts caràcters que fan referència a plantes, medicaments o productes que se'n deriven.	茶
忄	Cor	3	Apareix a la part esquerra de caràcters que sovint tenen a veure amb sentiments o facultats intel·lectuals.	忙
心	Cor	4	Té el mateix significat que l'anterior, tot i que sempre ocupa la part inferior dels caràcters.	怎, 您
日	Sol	4	Molt freqüent, habitualment apareix a la part esquerra, tot i que pot ocupar altres llocs. No sempre es manté una relació directa entre el significat del radical i el del caràcter.	是, 者
土	Terra	3	Radical que pot aparèixer a la part esquerra o inferior de caràcters que molt sovint no mantenen cap relació semàntica amb el seu significat.	在
囗	Tancat	3	Encercla caràcters d'un gran ventall de camps semàntics.	国, 因, 四
彳	Pas	3	Apareix sempre a l'esquerra de caràcters que sovint tenen un significat vinculat amb 'caminar' o 'transitar'.	律
饣	Menjar	3	Radical molt freqüent i universalment utilitzat a la part esquerra de caràcters que tenen a veure amb el món de l'alimentació.	馆, 饭
氵	Aigua	3	Apareix a l'esquerra en caràcters que sovint fan referència a líquids o begudes. Cal no confondre'l amb el radical de <i>gel</i> (冫).	法, 没
宀	Sostre	3	A la part superior de caràcters que molt sovint han perdut una vinculació semàntica amb el significat de 'sostre'. No el confoneu amb el radical <i>coberta</i> , que també apareix a la part superior dels caràcters (com 离).	空

Radical	Significat	Traços	Usos	Caràcters
辶	Anar	3	Apareix com a base d'alguns radicals que tenen sovint vinculació amb el significat de 'caminar' o 'anar'.	这, 迎, 还
灬	Foc	4	Sempre apareix a la part inferior dels caràcters, que sovint tenen a veure amb accions que es fan amb foc.	照, 点
冂	Límit	2	Radical molt freqüent que apareix emmarcant els caràcters, tot i que generalment no els aporta significat.	网
山	Muntanya	3	Freqüentment a l'esquerra dels caràcters, tot i que també pot aparèixer a la part superior o inferior, de vegades en caràcters que fan referència a accidents geogràfics.	岁
纟	Seda	3	Radical que acostuma a aparèixer, tot i que no necessàriament, en caràcters vinculats amb el món del tèxtil, sempre a la part esquerra.	给
月	Carn	4	No confoneu aquest radical amb el caràcter 月 ('lluna'). Tot i que s'escriuen igual, quan es tracta d'un radical significa 'carn'. Apareix molt sovint en paraules sobre òrgans o parts del cos.	有, 能, 脑, 朋
耳	Orella	6	Generalment apareix a l'esquerra de caràcters el significat dels quals té relació amb el sentit de l'oïda.	聊

H. Abans de passar a la unitat següent...

A continuació hi ha diverses qüestions que majoritàriament heu de ser capaç de respondre si heu assimilat prou les unitats 1 a 8.

- Sabeu distingir els diferents tons del xinès mandarí? Coneixeu els diferents tipus de canvi de to? Penseu algunes paraules que mostrin canvis de to.
- Coneixeu els nombres xinesos? Sabeu escriure'ls? I els dies de la setmana? I els mesos de l'any?
- Com diríeu en xinès?
 - Avui és 10 d'octubre.
 - Són les 8
 - del vespre.
 - Quin dia i quin mes vas néixer?
 - Quina edat té la teva filla?
 - Dimecres vols anar a sopar?
- Quants adjectius recordeu? Intenteu respondre les preguntes següents amb un adjectiu diferent cada una.
 - 中国饭怎么样?
 - 他的女儿怎么样?
 - 你明天有空吗?

- 中国文学怎么样?
- 你哥哥怎么样?
- 我的学校很小，你的学校呢?

- Sabeu què volen dir els següents radicals? Escriviu el màxim nombre de caràcters que els continguin:

- | | |
|-----|-----|
| - 月 | - 日 |
| - 讠 | - 木 |
| - 个 | - 辶 |
| - 讠 | - 卩 |
| - 艹 | - 亻 |
| - 口 | - 女 |

- Formeu oracions completes que incloguin els següents elements:

- | | |
|-------------|-------------|
| - 图书馆 / 去 | - 一起 / 上网 |
| - 朋友 / 吃饭 | - 在咖啡馆 / 聊天 |
| - 西班牙人 / 中文 | - 生日 / 几号 |
| - 两个 / 学校 | - 先生 / 名字 |
| - 哪儿 / 学习 | - 朋友 / 认识 |

第九课

打电话

Shu-ching Liao Pan
David Martínez-Robles
Nuria Pitarque Ledesma



Universitat Oberta
de Catalunya

www.uoc.edu

对话一 (duìhuà yī)

谢英给林音打电话。

谢英：喂，请问林音在吗？

林音的妈妈：在。请等一下。

谢英：好的，谢谢！

林音的妈妈：不客气。

生词 (shēngcí)

1	给	<i>gěi</i>	<i>prep.</i>	A
2	打电话	<i>dǎ diànhuà</i>	<i>v. + o.</i>	Telefonar
	电话	<i>diànhuà</i>	<i>n.</i>	Telèfon
3	喂	<i>wèi</i>	<i>exp.</i>	Hola, escolti (només quan es parla per telèfon)
4	一下	<i>yíxià</i>	<i>adv.</i>	Un moment
5	不客气	<i>búkèqì</i>	<i>exp.</i>	De res, no és res

名字 (míngzi)

谢英	<i>Xiè Yīng</i>	Xie Ying, nom masculí (cognom: 谢)
林音	<i>Lín Yīn</i>	Lin Yin, nom femení (cognom: 林)

汉字 (hànzì)

1	打	dǎ Colpejar	一 扌 扌 扌 扌 打 打	5
	扌	Mà		
2	话	huà Paraula	讠 讠 讠 讠 讠 话 话	8
	讠			
3	喂	wèi Hola	丨 冂 冂 冂 冂 冂 冂 𠂇 𠂇 𠂇 喂 喂 喂	12
	口			
4	客	kè Convidat	宀 宀 宀 宀 宀 宀 宀 宀 客 客 客	9
	宀			
5	气	qì Alè	丿 乚 乚 气	4
	气	Alè		

对话二 (duìhuà èr)

林音给宋老师打电话。

* * *

林音：喂，麻烦您，请找宋老师。

男： 他不在，请问您是哪位？

林音：我是他的学生。请问，宋老师什么时候回来？

男： 我不知道... ..差不多八点钟。

林音：我给你我的电话号码，他回来的时候，麻烦你告诉他。

男： 好的。没问题。

林音：我叫林音。我的电话是：87354292。

男： 好的。

林音：谢谢。再见！

男： 再见！

生词 (shēngcí)

6	麻烦	<i>máfan</i>	<i>v., adj.</i>	Molestar, molest
7	找	<i>zhǎo</i>	<i>v.</i>	Buscar
8	什么时候	<i>shénme shíhou</i>	<i>pr. int.</i>	Quan?
	时候	<i>shíhou</i>	<i>n.</i>	Temps, moment
9	回来	<i>huílai</i>	<i>v.</i>	Tornar
10	知道	<i>zhīdao</i>	<i>v.</i>	Saber
11	差不多	<i>chàbuduō</i>	<i>adv.</i>	Aproximadament, més o menys
12	号码	<i>hàomǎ</i>	<i>n.</i>	Número
13	的时候	<i>de shíhou</i>	<i>adv.</i>	Quan, en el moment de
14	告诉	<i>gàosu</i>	<i>v.</i>	Dir, explicar
15	没问题	<i>méiwèntí</i>	<i>exp.</i>	Cap problema
	问题	<i>wèntí</i>	<i>n.</i>	Problema

汉字 (hànzì)

6	麻	má Cànem	丶 ㄩ 尸 尸 尸 尸 尸 尸 尸 尸 麻 麻 麻	11
	广	Refugi		
7	烦	fán Molestar	丶 丶 丶 火 火 火 火 火 火 火 烦 烦 烦	10
	火	Foc		
8	找	zhǎo Buscar	一 扌 扌 扌 扌 找 找 找	7
	扌	Mà		
9	时	shí Temps	丨 日 日 日 日 时 时 时	7
	日			
10	候	hòu Esperar	ノ イ 亻 亻 亻 亻 亻 亻 候 候 候	10
	亻			
11	回	huí Tornar	丨 冂 冂 冂 冂 回 回 回	6
	口			
12	知	zhī Saber	ノ 乚 乚 乚 知 知 知 知	8
	矢	Sageta		
13	道	dào Camí	丶 丶 丶 丶 苜 苜 苜 苜 苜 苜 道 道	12
	辶			
14	差	chà Faltar	丶 丶 丶 丶 兰 兰 羊 羊 差 差 差	9
	羊	Ovella		
15	多	duō Molt	ノ 夕 夕 夕 多 多 多	6
	夕	Matí		
16	码	mǎ Numeral	一 丿 丿 石 石 石 码 码 码	8
	石	pedra		
17	告	gào Dir	ノ 乚 乚 生 牛 告 告 告	7
	口			
18	诉	sù Acusar	丶 讠 讠 讠 讠 诉 诉 诉	7
	讠			
19	题	tí Element	丨 口 日 日 旦 早 早 是 是 是 是 题 题 题 题	15
	页	Encapçalar		

第十课

我们去买东西

Shu-ching Liao Pan
David Martínez-Robles
Nuria Pitarque Ledesma



Universitat Oberta
de Catalunya

www.uoc.edu

对话一 (duìhuà yī)

林音： 喂，你是卡洛斯吗？

卡洛斯： 我是。

林音： 我是林音。明天上午你有空吗？我们一起去逛街，行不行？

卡洛斯： 逛街？好啊！我正好想去逛街、买东西。

林音： 下个星期六是我妈*的生日，我想买一个礼物送给她。

卡洛斯： 你知道明天开始大减价吗？我也想买衣服和书。

林音： 你要买什么书呢？

卡洛斯： 我想买中文书，我姐姐也在学中文。

林音： 哦，你姐姐学中文啊！中文很难，不是吗？

卡洛斯： 她说她觉得中文很有意思，所以不难。

林音： 那太好了！明天上午十点去百货公司，你行吗？

卡洛斯： 行，没问题！我们在什么地方见面？

林音： 在大学门口，好吗？

卡洛斯： 因为明天早上九点我得去图书馆，所以我们在图书馆门口见面，好不好？

林音： 好啊，没问题。

卡洛斯： 那好，明天见。

林音： 明天见！

*. En el registre informal, els termes per a referir-se als membres de la família que es formen amb la repetició d'una sola síl·laba, com 爸爸, 妈妈, 哥哥, 姐姐, etc., s'abreugen sovint eliminant-ne la repetició.

名字 (míngzi)

卡洛斯	Kǎluòsī	Carlos
-----	---------	--------

生词 (shēngcí)

1	上午	shàngwǔ	n.	Matí
2	逛街	guàngjiē	v. + o.	Anar de compres
3	行	xíng	v.	Anar bé
4	啊	ā	part.	Ah! (expressa acord o sorpresa)
5	正好	zhènghǎo	adv.	Justament, tot just, en aquest moment
6	想	xiǎng	v.	Pensar, voler
7	买	mǎi	v.	Comprar
8	东西	dōngxi	n.	Cosa
	东	dōng	n.	Est
	西	xī	n.	Oest
9	下个	xià ge	pr. dem.	Pròxim/a, proper/a (setmana, mes...)
10	礼物	lǐwù	n.	Regal
11	送	sòng	v.	Regalar
12	开始	kāishǐ	v.	Començar
	开	kāi	v.	Obrir
13	减价	jiǎnjià	v.	Rebaixes
	减	jiǎn	v.	Rebaixar
	价	jià	n.	Preu
14	衣服	yīfu	n.	Roba
15	书	shū	n.	Llibre
16	难	nán	adj.	Difícil

17	觉得	<i>juéde</i>	<i>v.</i>	Considerar, pensar, sentir, opinar
18	太 ... 了	<i>tài ...le</i>	<i>adv.</i>	Massa
19	百货公司	<i>bǎihuò gōngsī</i>	<i>n.</i>	Grans magatzems
	公司	<i>gōngsī</i>	<i>n.</i>	Empresa
20	什么地方	<i>shénme dìfang</i>	<i>pr. int.</i>	On?, quin lloc?
	地方	<i>dìfang</i>	<i>n.</i>	Lloc
21	见面	<i>jiànmiàn</i>	<i>v.</i>	Trobar-se, veure's
	面	<i>miàn</i>	<i>n.</i>	Cara, rostre, aspecte
22	门口	<i>ménkǒu</i>	<i>n.</i>	Entrada, porta
	门	<i>mén</i>	<i>n.</i>	Porta
23	得	<i>děi</i>	<i>v.</i>	Haver de

汉字 (hànzì)

1	逛	guàng Passejar	ノ彳彳彳彳彳彳彳彳彳	10
	之			
2	街	jiē Carrer	ノ彳彳彳彳彳彳彳彳彳街街	12
	彳			
3	行	xíng Caminar	ノ彳彳彳彳行行	5
	彳			
4	啊	ā -	丨口口口口口口口口啊	10
	口			
5	正	zhèng Justament	一丁下正正	5
	一	-		
6	想	xiǎng Pensar	一十才木木木木木木木想想想	13
	心			
7	买	mǎi Comprat	ㄣㄣㄣㄣㄣ买买	6
	一	-		
8	东	dōng Oest	一ㄥ车东东	5
	一	-		
9	西	xī Est	一冂冂冂冂西西	6
	西	Est		
10	礼	lǐ Ritu	丶ㄣㄣㄣ礼	5
	ㄣ	Esperit		
11	物	wù Objecte	ノㄣㄣㄣㄣ物物物	8
	牛	Bou		
12	送	sòng Regalar	丶丶丶ㄣㄣㄣㄣ送送	9
	之			
13	开	kāi Obrir	一 二 开 开	4
	一			
14	始	shǐ Inici	丨ㄣㄣㄣㄣ始始始	8
	女			
15	减	jiǎn Rebaixar	丶丶ㄣㄣㄣㄣㄣㄣㄣ减减减	11
	丿	Gel		

16	价	jià Preu	ノイㄣ价价价	6
	イ			
17	衣	yī Roba	、ニテ衣衣	6
	衣	Roba		
18	服	fú Roba	ノ月月月服服	8
	月			
19	难	nán Difícil	ノ又又对对难难难	10
	又	també		
20	觉	jué Sentir	、ッッッ学学学	9
	见	Veure		
21	得	de/děi Haver de	ノイイ得得得得得	11
	イ			
22	百	bǎi Cent	一丁丁百百百	6
	一	-		
23	货	huò Producte	ノイイ化化货货货	8
	贝	Closca		
24	公	gōng Públic	ノ八公公	4
	八	Vuit		
25	司	sī Departament	丁丁司司司	5
	一	-		
26	地	dì Terra	一十土地地地	6
	土			
27	方	fāng Direcció	、ニテ方	4
	方	Quadrat		
28	面	miàn Cara	一丁丁而而而而面	9
	一	-		
29	门	mén Porta	丨丨门	3
	门	Porta		

对话二 (duìhuà èr)

谢英： 卡洛斯！你去哪儿？

卡洛斯：我要去买点儿水果。你呢？

谢英： 我想买一个礼物和音乐光盘。

卡洛斯：音乐光盘是什么？

谢英： 音乐光盘就是 CD。

卡洛斯：哦 ... 在北京买一张音乐光盘贵不贵？

谢英： 不贵，差不多三十五块。

卡洛斯：啊！你想去什么地方买？

谢英： 我去三里屯附近的百货公司买。

卡洛斯：你知道在哪儿有水果店吗？

谢英： 知道，大学对面有一家水果店，你可以去那儿买水果。

卡洛斯：好。我们一起坐地铁去。

谢英： 好的。走吧！

生词 (shēngcí)

24	水果	shuǐguǒ	<i>n.</i>	Fruita
25	音乐	yīnyuè	<i>n.</i>	Música
	音	yīn	<i>n.</i>	So, soroll
26	光盘	guāngpán	<i>n.</i>	CD, disc compacte
27	就	jiù	<i>adv.</i>	Justament
28	张	zhāng	<i>clas.</i>	Classificador per a coses planes (fulls, fotos, taules...)
29	块	kuài	<i>n.</i>	Unitat monetària bàsica
30	附近	fùjìn	<i>adv.</i>	Prop, a prop
31	水果店	shuǐguǒ diàn	<i>n.</i>	Fruiteria
	店	diàn	<i>n.</i>	Botiga, sufix per a botigues
32	对面	duìmiàn	<i>adv.</i>	Davant
33	家	jiā	<i>clas.</i>	Classificador per a botigues
34	可以	kěyǐ	<i>v.</i>	Poder, haver-hi la possibilitat
35	坐	zuò	<i>v.</i>	Asseure's, agafar
36	地铁	dìtiě	<i>n.</i>	Metro (tren suburbà)
	铁	tiě	<i>n.</i>	Ferro
37	走	zǒu	<i>v.</i>	Anar, caminar

名字 (míngzi)

北京	Běijīng	Pequín
三里屯	Sānlǐtún	Sanlitun, zona comercial de Pequín

汉字 (hànzì)

30	水	shuǐ Aigua	丿 勹 水 水	4
	水	Aigua		
31	果	guǒ Fruita	丨 口 日 日 旦 卑 果 果	8
	木	Fusta		
32	音	yīn So	丶 丶 丶 立 音 音 音 音	9
	日			
33	乐	yuè Música	一 乚 乐 乐 乐	5
	丿	-		
34	光	guāng Raig	丶 丶 丶 止 光 光	6
	儿	Home		
35	盘	pán Plat	丶 丿 力 舟 舟 舟 舟 舟 盘 盘	11
	皿	Plat		
36	就	jiù Llavors	丶 丶 立 立 立 立 京 京 京 就 就 就	12
	乚	Coberta		
37	张	zhāng Tros	ㄣ ㄣ 弓 引 引 引 张 张	8
	弓	Arc		
38	块	kuài Tros	一 十 土 土 块 块 块	7
	土			
39	附	fù Afegir	了 卩 卩 卩 附 附 附	7
	卩	Abundància		
40	近	jìn A prop	一 厂 斤 斤 斤 近 近	7
	乚			
41	店	diàn Botiga	丶 丶 广 广 店 店 店 店	8
	广	Refugi		
42	坐	zuò Asseure	ノ 人 人 人 人 坐 坐 坐	7
	土			
43	铁	tiě Ferro	ノ 人 人 人 人 铁 铁 铁 铁	10
	钅	Metall		
44	走	zǒu Caminar	一 十 土 丰 丰 走 走	7
	走	Caminar		

第十一课

这个中文怎么说？

Shu-ching Liao Pan
David Martínez-Robles
Nuria Pitarque Ledesma



Universitat Oberta
de Catalunya

www.uoc.edu

对话 (duìhuà)

卡洛斯：你好，老板。请问，这是什么？

老板： 哦！你会说中文啊！这是 ... 啊，这是苹果。你不知道这是苹果吗？你是哪国人？你的国家没有苹果吗？

卡洛斯：我是西班牙人。西班牙也有苹果。我只是要知道这个中文怎么说。

老板： 哦 ... 你说中文说得很好。

卡洛斯：谢谢！

老板： 你在这儿学习中文吗？

卡洛斯：是的。我是北外的学生。

老板： 你来我这儿买水果，我可以教你中文。你看，你看。除了苹果以外，我还有香蕉。我的水果又好吃又便宜。你买一斤苹果吧！

卡洛斯：对不起，我不喜欢吃苹果。这个圆圆的水果中文怎么说？

老板： 这是西瓜。西、瓜！我的西瓜又大又甜。

卡洛斯：一斤多少钱？

老板： 一斤十块七毛。

卡洛斯：你的西瓜真贵。

老板： 不贵，不贵。我的水果不贵。那你买一斤香蕉吧！香蕉比较便宜。

卡洛斯：香蕉 ... 啊，香蕉！香蕉一斤多少钱？

老板： 一斤八块六。

卡洛斯：哦，你水果卖得不便宜。我只是问你这个中文怎么说。我没说我要买水果啊！再说，我吃水果吃得不多。

老板：先生，你只是来我的水果店学习中文，不买水果啊？

卡洛斯：老板，我只是开玩笑。我要买一斤香蕉。

老板：你们老外真喜欢开玩笑。没关系！第一次见面做个朋友，你买我的香蕉，我送你一个苹果。

卡洛斯：谢谢。你真好！可是我不喜欢吃苹果。

老板：没关系，可以给你女朋友吃。

卡洛斯：可是我没有女朋友啊！

老板：没问题！下次你来买我的水果，我给你介绍女朋友。

卡洛斯：你真喜欢开玩笑！好。给你一百块钱。

老板：我找你九十一块四。

卡洛斯：再见！

老板：下次见！

生词 (*shēngcí*)

1	老板	<i>lǎobǎn</i>	<i>n.</i>	Botiguer, propietari
2	苹果	<i>píngguǒ</i>	<i>n.</i>	Poma
3	国家	<i>guójiā</i>	<i>n.</i>	País
4	只是	<i>zhǐ shì</i>	<i>adv.</i>	Només que
5	得	<i>de</i>	<i>part.</i>	Partícula per a formar el complement de grau
6	北外	<i>Běiwài</i>	<i>n.</i>	Universitat de Llengües Estrangeres de Pequín (abreviatura de 北京外国语大学)
7	教	<i>jiāo</i>	<i>v.</i>	Ensenyar
8	香蕉	<i>xiāngjiāo</i>	<i>n.</i>	Plàtan
	香	<i>xiāng</i>	<i>adj.</i>	Aromàtic
9	又 ... 又 ...	<i>yòu ... yòu ...</i>	<i>adv.</i>	Tan... com....
10	便宜	<i>piányi</i>	<i>adj.</i>	Barat
11	斤	<i>jīn</i>	<i>clas.</i>	Unitat xinesa de pes (500 g)
12	圆	<i>yuán</i>	<i>adj.</i>	Rodó
13	西瓜	<i>xīguā</i>	<i>n.</i>	Síndria
	瓜	<i>guā</i>	<i>n.</i>	Carbassa
14	甜	<i>tián</i>	<i>adj.</i>	Dolç
15	多少	<i>duōshao</i>	<i>pr. int.</i>	Quant?
	多	<i>duō</i>	<i>adj.</i>	Molt
	少	<i>shǎo</i>	<i>adj.</i>	Poc
16	钱	<i>qián</i>	<i>n.</i>	Diners
17	毛	<i>máo</i>	<i>clas.</i>	Dècims (de moneda)
18	真	<i>zhēn</i>	<i>adv.</i>	Realment, vertaderament
19	比较	<i>bǐjiào</i>	<i>adv.</i>	Comparativament, relativament
20	卖	<i>mài</i>	<i>v.</i>	Vendre

21	开玩笑	<i>kāi wánxiào</i>	<i>v. + o.</i>	Fer broma
	玩笑	<i>wánxiào</i>	<i>n.</i>	Broma
	玩	<i>wán</i>	<i>v.</i>	Jugar
	笑	<i>xiào</i>	<i>v.</i>	Riure
22	老外	<i>lǎowài</i>	<i>n.</i>	Estranger, generalment occidental (<i>informal</i>)
	外	<i>wài</i>	<i>adj.</i>	Exterior
23	第	<i>dì</i>	<i>prefix</i>	Prefix per a nombres ordinals
24	次	<i>cì</i>	<i>clas.</i>	Vegada
25	介绍	<i>jièshào</i>	<i>v.</i>	Presentar
26	百	<i>bǎi</i>	<i>n.</i>	Cent
27	找	<i>zhǎo</i>	<i>v.</i>	Tornar el canvi

汉字 (hànzì)

1	板 木	bǎn Taulell Fusta	- 十 才 木 杓 朽 朽 板 板	8
2	苹 艹	píng Poma 	一 十 艹 廿 卅 卌 共 苙 苹	8
3	北 丨	běi Nord -	丨 十 才 北 北	5
4	教 攴	jiāo Ensenyar Seguir	- 十 土 少 考 孝 孝 孝 孝 教 教	11
5	香 禾	xiāng Aromàtic Cereal	一 二 千 禾 禾 禾 禾 香 香 香	9
6	蕉 艹	jiāo Plàtan 	一 十 艹 𦰩 𦰪 𦰫 𦰬 𦰭 𦰮 𦰯 蕉 蕉 蕉 蕉 蕉	15
7	又 又	yòu Novament També	丿 又	2
8	便 亻	pián Avantatjós 	ノ イ 亻 亻 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 便 便	9
9	宜 宀	yì Apropiat 	` 丶 宀 宀 宀 宀 宜 宜 宜 宜	8
10	斤 斤	jīn Mesura de pes (500 g) destral	` 厂 尸 斤	4
11	圆 口	yuán Rodó 	丨 冂 冂 冂 冂 冂 冂 冂 圆 圆 圆	10
12	瓜 瓜	guā Carbassa Carbassa	` 厂 厶 瓜 瓜	5
13	甜 舌	tián Dolç Llengua	` 二 千 千 舌 舌 舌 舌 甜 甜 甜 甜	11
14	少 小	shǎo Poc Petit	丨 丨 小 少	4

15	钱	qián Diners	ノ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ 钱 钱 钱	10
	𠂔	metall		
16	毛	máo Pèl	ノ 二 三 毛	4
	毛	Pèl		
17	真	zhēn Veritat	一 十 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 直 真 真	10
	八	Vuit		
18	比	bǐ Comparar	レ ト 𠂔 比	4
	比	Comparar		
19	较	jiào Comparar	一 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 较 较	10
	车	Carro		
20	卖	mài Vendre	一 十 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 卖 卖	8
	十	Deu		
21	玩	wán Jugar	一 二 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 玩	8
	王	Rei		
22	笑	xiào Riure	ノ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ 𠂔 𠂔 笑 笑	10
	竹	Bambú		
23	第	dì Prefix per a ordinals	ノ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ 𠂔 𠂔 𠂔 第 第	11
	竹	Bambú		
24	次	cì Vegada	ノ ㄣ ㄣ ㄣ 次 次	6
	ㄣ	Gel		
25	介	jiè Ubicar	ノ 人 介 介	4
	人			
26	绍	shào Recomanar	ㄣ ㄣ ㄣ 𠂔 𠂔 𠂔 绍 绍	8
	𠂔			
27	百	bǎi Cent	一 𠂔 𠂔 𠂔 百 百 百	6
	一	U		

补充生词 - 水果 (bǔchōng shēngcí -shuǐguǒ)

Xinès	Pinyin	Significat	Xinès	Pinyin	Significat
西瓜	xīguā	Síndria	哈密瓜	hāmìguā	Meló
苹果	píngguǒ	Poma	南瓜	nánguā	Carbassa
香蕉	xiāngjiāo	Plàtan	橘子	júzi	Mandarina
柠檬	níngméng	Llimona	荔枝	lìzhī	Litxi
葡萄	pútáo	Raïm	桃子	táozi	Préssec
橙	chéng	Taronja	梨	lí	Pera

第十二课

一起去买东西

(复习)

Shu-ching Liao Pan
David Martínez-Robles
Nuria Pitarque Ledesma



Universitat Oberta
de Catalunya

www.uoc.edu

课文 (kèwén)

林音星期天常常去百货公司逛街。今天是星期天，百货公司开始大减价，所以她要和她朋友江娜一起去买东西。这家百货公司又大，东西又多，可是很远。她们得坐地铁去。林音想买衣服送给她妈妈。江娜不想买衣服，因为她不喜欢百货公司衣服的样子。她们也想买音乐光盘。江娜问林音她想买什么音乐光盘。林音说她要买“玛丹娜”的音乐光盘。

她们也去书店买书。那家书店很大，书也很多。她们在书店看书、江娜买了很多书。中国书不贵，林音买了三本小说。书店对面有一家法国饭馆。中午她们在那儿吃午饭。法国菜不便宜，可是很好吃，所以他们吃得不少。

百货公司对面有一家水果店。她们也去那儿买水果。水果店的苹果又大又便宜，西瓜也很甜，所以她们买了苹果和西瓜。

生词 (shēngcí)

1	多	duō	adj.	Molt
2	远	yuǎn	adj.	Lluny
3	样子	yàngzi	n.	Manera, forma
4	问	wèn	v.	Preguntar
5	书店	shūdiàn	n.	Llibreria
6	本	běn	clas.	Classificador per a coses enquadrades
7	小说	xiǎoshuō	n.	Novel·la
8	饭馆	fànguǎn	n.	Restaurant

9	那儿	nàr	adv. l.	Allà
10	午饭	wǔfàn	n.	Dinar
11	少	shǎo	adj.	Poc

名字 (míngzi)

玛丹娜	Mǎdānnà	Madonna
-----	---------	---------

汉字 (hànzì)

1	远	yuǎn Lluny	- 二 元 元 元 远 远	7
---	---	---------------	---------------	---

补充生词 – 商店 (bǔchōng shēngcí – shāngdiàn)

Xinès	Pīnyīn	Significat	Xinès	Pīnyīn	Significat
商店	shāngdiàn	Botiga	银行	yínháng	Banc
百货公司	bǎihuò gōngsī	Grans magatzems	鞋店	xiédiàn	Sabateria
书店	shūdiàn	Llibreria	饭馆	fànguǎn	Restaurant
水果店	shuǐguǒ diàn	Fruiteria	市场	shìchǎng	Mercat

复习 (fùxí)

A continuació, repassarem alguns dels temes que s'han treballat en les últimes unitats.

A. Els verbs xinesos

Hi ha diversos tipus de verbs en xinès, tant pel que fa a la morfologia, com a la sintaxi i els usos. A continuació, destaquem algunes qüestions bàsiques sobre els verbs que cal tenir present.

A. 1. Verbs optatius

Hem vist ja diversos verbs optatius. Sobre els usos, les funcions i les característiques generals, vegeu l'apartat A del resum de la unitat 8. A continuació, mostrem una llista amb els diferents optatius que hem treballat fins ara.

Verb	Pinyin	Usos
要	yào	Té dos usos bàsics que hem estudiat fins ara: - Indica una voluntat i es pot traduir per voler. En aquest cas és equivalent a 想. 我要喝一杯咖啡。 La negació habitualment es fa amb 不想. - Indica una obligació i es pot traduir per <i>haver de</i>. 你要去工作! Hi ha altres usos que encara no hem estudiat (indicar immediatesa, expressar futur, etc.).
能	néng	Indica de manera general la possibilitat de fer una cosa, que es donen (o no) les circumstàncies perquè es pugui fer l'acció. Es tradueix habitualment per <i>poder</i>. 我今天不能去。
会	huì	N'hem vist dos usos diferents: - Expressa la probabilitat que passi alguna cosa concreta. Es tradueix per <i>poder</i>: 我的朋友也会去。 - Indica capacitat apresada de fer una cosa. Es tradueix per <i>saber</i> o <i>poder</i>. 我们都会说日文。
喜欢	xǐhuan	S'usa per a expressar que una cosa agrada, i es tradueix habitualment per <i>agradar</i>. 他不喜欢看书。
得	děi	Serveix per a expressar una obligació, i per tant equival al segon dels usos indicats de 要. Igualment, es tradueix per <i>haver de</i>. La negació d'aquest verb és 不用 (<i>búyòng</i>); és un error greu posar * 不得. 你得做今天的午饭。
可以	kěyǐ	Té diversos usos, dels quals hem estudiat els següents: - Per a expressar que es donen les condicions per a fer una acció determinada. Es tradueix per <i>poder</i> i en aquest ús és similar a 能: 你可以给我那本书吗? - Per a indicar permís a l'hora de fer alguna cosa. Es tradueix igualment per <i>poder</i>, tot i que la connotació és molt diferent: 妈妈,我周末可以去爬山吗?
想	xiǎng	En el sentit original de 'pensar', 'rumiar', no és un verb optatiu. Però té un altre ús en què actua com a optatiu: Serveix per a expressar la voluntat o l'interès de fer una acció. Es tradueix per <i>voler</i> i equival al primer dels usos de 要. 我很想去中国。

A. 2. Estructura dels verbs xinesos

Els verbs poden ser monosíl·labs i bisíl·labs. Entre els bisíl·labs, cal saber distingir els que són realment bisíl·labs (és a dir, tots dos caràcters formen el verb: VV) i els que estan formats per un verb i un objecte (és a dir, el primer caràcter actua com a verb i el segon és l'objecte o complement d'aquell verb; per tant, en realitat són verbs monosíl·labs acompanyats d'un objecte: V. + O.).

Saber distingir els VV dels V. + O. és important, ja que en el primer cas els dos caràcters no es poden separar, mentre que en el segon, l'objecte pot separar-se del verb i ser substituït per un altre objecte.

Verbs bisíl·labs (VV):

可以	喜欢	认识
学习	欢迎	知道
告诉	开始	觉得
介绍	麻烦	

Verbs amb objecte (V. + O.):

有空	上网	上课
下课	聊天	逛街
吃饭		

En el cas dels V. + O., cal tenir en compte que els objectes poden ser modificats per complements verbals o nominals. Per exemple:

上课	→	上中文课
吃饭	→	吃中国饭

A3. Verbs amb doble objecte

La majoria de verbs pot portar un únic objecte (el que la nostra tradició gramatical anomena *complement directe*).

学习中文
吃晚饭
喝日本茶
买衣服

Quan a més volem posar un segon objecte, el destinatari de l'acció (o complement indirecte), habitualment usem la preposició 给 per a introduir-lo:

我想给我太太买一本书。
他没有给你打电话吗？

Ara bé, hi ha verbs que poden tenir els dos objectes sense necessitat de cap preposició. N'hem estudiat ja alguns (en gris, el complement indirecte i subratllat el directe):

老师教我们 法文。(El professor ens ensenya francès.)

你给我 那张照片, 好吗? (Dóna'm aquella foto, d'acord?)

我找你 十块钱。(Et torno 10 euros de canvi.)

我问你 他是谁。(Et pregunto qui és ell.)

我不想告诉你们 我的名字! (No us penso dir el meu nom.)

你的老师怎么送你 他的电话? (Com és que el professor et regala el seu telèfon?)

B. Sobre les oracions adjetivals

Ja hem vist que les oracions de predicat adjectival no porten verb, sinó un predicat el nucli del qual és un adjectiu que és introduït per un adverbí. Fins ara hem vist els adverbis següents que poden desenvolupar aquesta funció:

Adverbí	Pinyin	Ús
很	hěn	Tot i que es tradueix habitualment per <i>molt</i> , en una estructura d'oració adjectival no aporta aquest significat: 百货公司的衣服很贵。
太	tài	Indica un nivell d'intensitat molt més gran que habitualment es tradueix per <i>molt</i> , <i>massa</i> , <i>extraordinàriament</i> , etc. Generalment després de l'adjectiu es posa la partícula 了: 中国水果太便宜了!
真	zhēn	Cal traduir-lo per <i>realment</i> , <i>vertaderament</i> : 你的女儿真可爱。
比较	bǐjiào	S'usa quan es vol qualificar una cosa en referència o contrast amb una altra: 我觉得他的女儿比较可爱。
又... 又...	yòu...yòu...	Aquesta estructura s'usa per a indicar dues qualitats complementàries d'algun objecte o persona: 他们的香蕉又便宜又好吃。

Com que per a formar oracions d'aquest tipus cal usar adjectius, és important ser capaços d'utilitzar-los de manera activa. És especialment útil fer-ne llistes o agrupar-los per camps semàntics, per sinònimia o antonímia. A continuació detallem algunes parelles d'antònims que ja hem estudiat:

Adjectiu	Pinyin		Adjectiu	Pinyin
多	duō	↔	少	shǎo
近	jìn	↔	远	yuǎn

Adjectiu	Pīnyīn		Adjectiu	Pīnyīn
贵	guì	↔	便宜	piányi
大	dà	↔	小	xiǎo

A més, els adjectius 好 (bo) i 难 (difícil) s'usen per a crear nous adjectius (contraris) quan s'uneixen a alguns verbs d'acció:

Adjectiu	Pīnyīn	Significat		Adjectiu	Pīnyīn	Significat
好看	hǎokàn	Bonic	↔	难看	nánkàn	Lleig
好吃	hǎochī	Bo (de menjar), saborós	↔	难吃	nánchī	Dolent (de sabor)
好喝	hǎohē	Bo (de beure)	↔	难喝	nánhē	Dolent (de beure)

C. El complement de grau

El complement de grau s'usa per a indicar el grau o intensitat amb què s'ha fet una acció passada o habitual (sigui o no en el passat). En la forma bàsica, es construeix unint el verb i l'adjectiu amb la partícula 得. La negació es fa negant directament l'adjectiu.

Hi ha 3 estructures del complement de grau:

1) Sense objecte:

S + V + 得 + (Adv. +) Adj.

那家水果店卖得很便宜。(Aquella fruiteria ven molt barat.

2) Amb objecte i repetint el verb:

S + V + O + V + 得 + (Adv. +) Adj.

我爸爸吃水果吃得很多。(El meu pare menja molta fruita.)

3) Amb l'objecte avantposat sense repetir el verb:

S + O + V + 得 + (Adv. +) Adj.

那位老师文学课上得很有意思。(Aquell professor fa les classes de literatura de manera amena.)

D. Radicals - 部首 (bùshǒu)

Destaquem els radicals següents de les unitats 9 a 12:

Radical	Significat	Traços	Usos	Caràcters
冫	Gel	2	Sempre a la part esquerra, apareix en molts caràcters que sovint no tenen a veure amb el significat original del radical.	次, 减
广	Refugi	3	Sovint el trobem en caràcters que han perdut la vinculació semàntica amb el significat original del radical.	麻, 店
扌	Mà	3	Radical molt comú que apareix a la part esquerra de caràcters que tenen sovint a veure amb accions que es fan amb la mà.	打, 找
木	Fusta	4	Apareix en un gran nombre de caràcters vinculats amb la fusta: arbres, utensilis de fusta, etc. Pot aparèixer a l'esquerra o a la part inferior del caràcter.	果, 板
贝	Closca	4	Generalment a la part inferior de caràcters que fan referència a diners o al valor de les coses. Antigament, les closques eren usades com a moneda, significat que s'ha conservat en el seu ús com a radical.	货, 贵
钅	Metall	5	Apareix sempre a l'esquerra, molt sovint en caràcters que tenen a veure amb el metall: metalls, utensilis, etc.	铁, 钱
竹	Bambú	6	Sempre a la part superior de caràcters que sovint no mantenen una relació semàntica amb el significat original del radical.	第, 笑

E. Abans de passar a la unitat següent...

A continuació, hi ha diverses qüestions que heu de ser capaços de respondre si heu assimilat prou les unitats 8 a 12. Evidentment, podeu comentar tot el que us generi dubtes amb al vostre consultor, o usar els espais de comunicació de l'aula per a fer-ho.

- Sabeu com demanar el número de telèfon a algú? I com dir el vostre número? I quan truqueu a algú, sabeu com demanar si hi és i com identificar-vos? I si truquen al vostre número, i demanen per algú que no hi és, com li ho expliqueu?
- Recordeu com s'expressen opinions sobre alguna cosa? Sabeu usar el verb 觉得?
- Com proposaríeu a algú anar de compres? I com expliqueu el que voleu comprar? Penseu coses que pugueu anar a comprar: quantes sabeu dir en xinès?
- Penseu com es demana el preu d'alguna cosa. Com s'expressa que alguna cosa és cara o barata? Com dieu que la voleu comprar o no?
- Sabeu per a què serveix el complement de grau? Quina n'és l'estructura? En quines situacions cal usar-lo? Penseu dues o tres situacions de la vostra vida en què el pugueu usar.

- Com diríeu en xinès?:
 - Que saps a quina hora torna el professor?
 - El meu telèfon és el 972 67 22.
 - La síndria és molt dolça, però a més és molt barata.
 - M'agrada molt la música francesa.
 - Quan vagis cap a la universitat, compra una mica de fruita.
 - La roba d'aquests grans magatzems és cara i lletja.
 - Quan costen les pomes?
 - On quedem?
 - Li dono 150 kuai.

- Formeu oracions que incloguin els elements següents:
 - 什么地方 / 书
 - 给 / 电话号码
 - 图书馆 / 大 / 近
 - 茶 / 得 / 多 (*complement de grau*)
 - 会 / 日文
 - 和 / 东西
 - 英国人 / 开玩笑
 - 书店 / 本

第十三课

天气怎么样？

Shu-ching Liao Pan
David Martínez-Robles
Nuria Pitarque Ledesma



Universitat Oberta
de Catalunya

www.uoc.edu

对话一 (duìhuà yī)

王平：你今天怎么这么早就回来了？

林音：明天我要和我的中文同学一起去爬山。我得准备准备。... 王平，明天天气怎么样？会不会下雨？

王平：天气预报说明天不但会下雨而且天气更冷。

林音：那怎么办？

王平：你们也可以下个星期天去。

林音：对。好吧，我现在给他们打电话，告诉他们不去爬山，去看电影好了。

生词 (shēngcí)

1	就	jiù	adv.	Indicador d'immediateza o facilitat
2	同学	tóngxué	n.	Company
	同	tóng	m. c.	Mateix
3	爬山	páshān	v. + o.	Pujar muntanyes
	山	shān	n.	Muntanya
4	准备	zhǔnbèi	v.	Preparar
5	天气	tiānqì	n.	Temps
6	下雨	xiàyǔ	v. + o.	Ploure
	雨	yǔ	n.	Pluja
7	预报	yùbào	n.	Informe previ, previsió
	预	yù	m. c.	Previ, amb previsió
	报	bào	n.	Informe
8	不但 ... 而且 ...	búdàn... érqiě...	exp.	No solament... sinó que a més...
	而且	érqiě	conj.	A més

9	报 才	bào Informe	- 寸 扌 扌 扌 扌 扌 报	7
10	但 亻	dàn Però	ノ イ 亻 亻 亻 亻 但	7
11	而 一	ér A més	一 ㄣ ㄣ ㄣ 而 而	6
12	且 一	qiě A més	丨 冂 日 月 且	5
13	更 日	gèng Encara més	一 ㄣ 𠃍 𠃍 𠃍 更 更	7
14	冷 丿	lěng Fred	丶 冫 冫 冫 冫 冷 冷	7
15	办 力	bàn Fer	㇏ 力 力 办	4
16	影 彡	yǐng Ombra	丨 口 口 口 目 旦 早 曷 曷 景 景 景 景 景 影 影	15

对话二 (duìhuà èr)

王娜：你上个周末做什么？

胡明：上个星期天我和张梅一起去爬山。我们玩得真高兴。

王娜：我不知道张梅会爬山。

胡明：会啊！她常常和她的男朋友一起去爬山，所以她走得很快，她比我快。

王娜：爬山太累了！

胡明：是的，可是我觉得爬山很有意思。

王娜：山上的天气怎么样？

胡明：早上天气很好，下午下雨了，可是雨下得不多。

王娜：那下个星期天我们两个人一起去爬山，好吗？

胡明：啊…我…下个星期天…啊…不行，不行，我得…我得去看我…爸爸妈妈。

王娜：哦！好吧。

生词 (shēngcí)

14	周末	zhōumò	<i>n.</i>	Cap de setmana
	周	zhōu	<i>n.</i>	Cicle
	末	mò	<i>n.</i>	Final
15	玩	wán	<i>v.</i>	Jugar, distreure's, passar-ho bé
16	快	kuài	<i>adj.</i>	Ràpid
17	比	bǐ	<i>v.</i>	Comparar
18	累	lèi	<i>adj.</i>	Cansat

第十四课

我得去英国开会

Shu-ching Liao Pan
David Martínez-Robles
Nuria Pitarque Ledesma



Universitat Oberta
de Catalunya

www.uoc.edu

对话一 (duìhuà yī)

爸爸：今天比昨天更热。啊，不但热，而且潮湿。真不舒服。

妈妈：天气预报说周末的天气会比较好，不会这么闷热。

爸爸：是吗？那太好了！我们可以去游泳，怎么样？

妈妈：我们去什么地方游泳？

爸爸：可以去海边游泳吧！

妈妈：好啊！

生词 (shēngcí)

1	昨天	zuótiān	n.	Ahir
2	热	rè	adj.	Calorós
3	潮湿	cháoshī	adj., n.	Humit, humitat
4	舒服	shūfu	adj.	Còmode
5	闷热	mēnrè	adj.	Xafogós
6	游泳	yóuyǒng	v.	Nedar
7	海边	hǎibiān	n.	Costa
	海	hǎi	n.	Mar
	边	biān	n.	Costat

对话二 (duìhuà èr)

宋先生：现在几点？

宋太太：差一刻九点。怎么了？

宋先生：我要看今天的天气预报。因为下个星期我得去英国开会，我要知道那儿的天气怎么样。

宋太太：别担心了。天气预报九点五分开，你还有时间。

听天气预报以后。

宋先生：啊！真好！英国已经下雪了。

宋太太：对啊！那儿的冬天比这儿的冬天还冷。你得多带衣服。

宋先生：虽然天气很冷，但是风景很好看。

宋太太：也对。五年以前，我们去德国旅行，那是我第一次看雪。真漂亮！真想再看看雪。

生词 (shēngcí)

8	差	chà	v.	Faltar
9	刻	kè	clas.	Quart (d'hora)
10	开会	kāihuì	v. + o.	Reunir-se
	会	huì	n.	Reunió
11	别...了	bié...le	adv.	No (imperatiu)
12	担心	dānxīn	v.	Preocupar-se
13	分	fēn	clas.	Minut
14	时间	shíjiān	n.	Temps (lapse)

15	听	<i>tīng</i>	<i>v.</i>	Escoltar, sentir
16	以后	<i>yǐhòu</i>	<i>n.</i>	Després
17	已经 ... 了	<i>yǐjīng</i>	<i>adv.</i>	Ja
18	下雪	<i>xiàxuě</i>	<i>v. + o.</i>	Nevar
	雪	<i>xuě</i>	<i>n.</i>	Neu
19	对	<i>duì</i>	<i>adj.</i>	Correcte, exacte
20	冬天	<i>dōngtiān</i>	<i>n.</i>	Hivern
21	多	<i>duō</i>	<i>adv.</i>	Més
22	带	<i>dài</i>	<i>v.</i>	Portar
23	虽然 ... 但是 ...	<i>suīrán...dànshì...</i>	<i>conj.</i>	Tot i que
	但是	<i>dànshì</i>	<i>conj.</i>	Però
24	风景	<i>fēngjǐng</i>	<i>n.</i>	Paisatge
	风	<i>fēng</i>	<i>n.</i>	Vent
25	好看	<i>hǎokàn</i>	<i>adj.</i>	Bonic
26	年	<i>nián</i>	<i>n.</i>	Any
27	以前	<i>yǐqián</i>	<i>n.</i>	Abans
28	旅行	<i>lǚxíng</i>	<i>v.</i>	Viatjar
29	漂亮	<i>piàoliang</i>	<i>adj.</i>	Bonic
30	再	<i>zài</i>	<i>adv.</i>	Novament

汉字 (hànzì)

[illegible]

22	带	dài Portar	一 十 卅 卅 卅 卅 卅 卅 卅 卅	9
	巾	Mocador		
22	虽	suī Malgrat	、 口 口 尸 吕 吕 吊 虽 虽	9
	口			
23	然	rán Correcte	ノ 夕 夕 夕 夕 夕 夕 然 然 然 然	12
	灬	-		
24	风	fēng Vent	丿 凡 风 风	4
	风	Vent		
25	景	jǐng Paisatge	、 口 口 口 口 旦 早 曷 曷 景 景 景	12
	日			
26	年	nián Any	ノ 乚 乚 乚 年	6
	丿	-		
27	前	qián Davant	、 丿 一 广 前 前 前 前 前	9
	丿	Vuit		
28	旅	lǚ Viatjar	、 丿 方 方 方 方 旅 旅 旅 旅	10
	方	Quadrat		
29	漂	piào Bonic	、 丿 汜 汜 汜 汜 汜 汜 汜 漂 漂 漂 漂	14
	丿			
30	亮	liàng Brillant	、 一 一 一 一 一 亮 亮 亮 亮	9
	一	Coberta		

补充生词 - 天气 (bǔchōng shēngcí - tiānqì)

Xinès	Pinyin	Significat
春天	chūntiān	Primavera
夏天	xiàtiān	Estiu
秋天	qiūtiān	Tardor
冬天	dōngtiān	Hivern

Xinès	Pinyin	Significat
凉快	liángkuài	Fresc
闷热	mēnrè	Calorós i xafogós
下雨	xià yǔ	Ploure
下雪	xià xuě	Nevar

补充生词 – 时间 (bǔchōng shēngcí – shíjiān)

Xinès	Pīnyīn	Significat	Exemples d'ús
点	diǎn	Hora	9.00 九点钟 16.00 下午四点钟
半	bàn	Mitja hora	8.30 八点半 17.30 下午五点半
刻	kè	Quart d'hora	8.15 八点一刻 12.45 十二点三刻
分	fēn	Minut	8.15 八点十五分 7.05 七点 (零) 五分 15.25 下午三点二十五分
差	chà	Faltar	8.45 九点差一刻 8.50 九点差十分
小时	xiǎoshí	Hora (de durada)	一天有二十四个小时 一个小时有六十分钟

第十五课

身体不太舒服

Shu-ching Liao Pan
David Martínez-Robles
Nuria Pitarque Ledesma



Universitat Oberta
de Catalunya

www.uoc.edu

对话一 (duìhuà yī)

谢英：你怎么了？你每天都六点起床去跑步，现在已经九点半了，你怎么还没起床？

卡洛斯：我觉得不舒服。我头疼，身体很累。

谢英：你最近跑步跑得太多吧！你发烧吗？

卡洛斯：我有一点儿发烧。

谢英：你得马上去医院看病。我现在跟你一起去。

卡洛斯：好吧。我们怎么去医院？

谢英：我们坐出租车去比较快。今天很冷，你要多穿点儿衣服。

生词 (shēngcí)

1	每	měi	adv.	Cada
2	起床	qǐ chuáng	v.	Llevar-se
	起	qǐ	v.	Aixecar
	床	chuáng	n.	Llit
3	跑步	pǎobù	v. + o.	Córrer
	跑	pǎo	v.	Córrer
	步	bù	n.	Pas
4	半	bàn	n.	Mig, meitat
5	头疼	tóuténg	n. + v.	Mal de cap
	头	tóu	n.	Cap
	疼	téng	n., v.	Dolorós; tenir dolor
6	身体	shēntǐ	n.	Cos, salut
7	最近	zuìjìn	adv.	Últimament
	最	zuì	adv.	El més
	近	jìn	adj.	A prop
8	发烧	fāshāo	v. + o.	Tenir febre
	烧	shāo	v.	Creuar
9	马上	mǎshàng	adv.	Immediatament
10	看病	kànbìng	v. + o.	Fer una visita al metge, fer-se una revisió
	病	bìng	n.	Malaltia
11	跟	gēn	conj.	amb, i
12	出租车	chūzūchē	n.	Taxi
	出租	chūzū	v.	Llogar
	车	chē	n.	Cotxe, carro
13	穿	chuān	v.	Vestir, posar-se

汉字 (hànzì)

1	每	měi Cada	ノ 彳 亍 毎 毎 毎 毎	7
	毋	No		
2	起	qǐ Aixecar	一 十 土 丰 丰 丰 走 起 起 起	10
	走	Caminar		
3	床	chuáng Llit	、 亠 广 户 庀 庀 床	7
	广			
4	跑	pǎo Córrer	、 口 口 甲 甲 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 跑	12
	足	Peu		
5	步	bù Pas	丨 ト 止 止 止 止 步	7
	止	Parar		
6	半	bàn Mig	、 丷 丷 三 半	5
	丷	Vuit		
7	头	tóu Cap	、 丶 丩 头 头	5
	、	-		
8	疼	téng Dolorós	、 亠 广 广 疒 疒 疒 疼 疼 疼	10
	疒	Malaltia		
9	身	shēn Cos	ノ 亻 自 自 自 身 身	7
	身	Cos		
10	体	tǐ Cos	ノ イ 仁 什 休 休 休	7
	イ			
11	发	fā Emetre	ㄣ 夕 方 发 发	5
	又	També		

12	烧	shāo Cremar	、 丿 ㇏ 火 火 𤇀 𤇀 𤇀 𤇀 𤇀 𤇀 𤇀 𤇀	10
	火	Foc		
13	最	zuì El més	、 冂 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇	12
	日	-		
14	现	xiàn ara	一 二 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇	8
	王	Rei		
15	马	mǎ Cavall	㇏ 马 马	3
	马	Cavall		
16	病	bìng Malaltia	、 ㇏ 广 广 广 广 广 广 广 广 广 广	10
	疒	Malaltia		
17	跟	gēn Amb	、 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇	13
	足	Peu		
18	快	kuài Ràpid	、 丿 丿 丿 𠂇 𠂇 快 快	7
	𠂇	-		
19	穿	chuān Vestir	、 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇	9
	𠂇	-		
20	出	chū Sortir	、 𠂇 𠂇 𠂇 出 出	5
	山	-		
21	租	zū Llogar	一 二 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇	10
	禾	Cereal		
22	车	chē Carro	一 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇	4
	车	Carro		

对话二 (duìhuà èr)

王平： 你在这儿坐一下，我去挂号。

卡洛斯： 好。

* * *

十分钟以后。

护士： 十六号，十六号是谁？

王平： 是我们。

护士： 你看病还是他看病？

王平： 他看病。

护士： 好。你们在这儿等一下。

* * *

医生： 请坐。你叫卡洛斯，是西班牙人，对吗？

卡洛斯： 没错。

医生： 你今年多大？

卡洛斯： 我二十一岁。

医生： 你哪里不舒服？

卡洛斯： 我感冒、头疼，还有点儿发烧。

医生： 我看你的舌头……哦，不太好，很白。我看看你发烧几度。……39度。有点儿严重。你得在家休息两天。

卡洛斯： 我要不要住院？

医生： 不用。你除了得多休息，多喝开水，多吃水果以外，还要吃药。你要吃中药还是西药？

卡洛斯： 我想吃中药。

医生： 好的。那你先吃一点儿中药，吃三天，再看看身体怎么样。星期五再来医院。

卡洛斯： 好，谢谢。

生词 (*shēngcí*)

14	挂号	<i>guàhào</i>	<i>v. + o.</i>	Registrar-se (a un hospital o a correus)
15	护士	<i>hùshi</i>	<i>n.</i>	Infermer/a
16	错	<i>cuò</i>	<i>adj.</i>	Erroni
17	今年	<i>jīnnián</i>	<i>n.</i>	Aquest any
18	多大	<i>duō dà</i>	<i>exp.</i>	Quina edat?
19	哪里	<i>nǎlǐ</i>	<i>pr. int.</i>	On (igual a 哪儿)
20	感冒	<i>gǎnmào</i>	<i>v.</i>	Estar refredat, refredar-se
21	舌头	<i>shétou</i>	<i>n.</i>	Llengua
22	白	<i>bái</i>	<i>adj.</i>	Blanc
23	度	<i>dù</i>	<i>n.</i>	Grau
24	严重	<i>yánzhòng</i>	<i>adj.</i>	Greu, seriós
25	休息	<i>xiūxi</i>	<i>v.</i>	Descansar
26	住院	<i>zhùyuàn</i>	<i>v. + o.</i>	Ingressar a l'hospital
	住	<i>zhù</i>	<i>v.</i>	Viure
27	开水	<i>kāishuǐ</i>	<i>n.</i>	Aigua calenta, aigua bullida
28	不用	<i>bú yòng</i>	<i>adv. + v.</i>	No ser necessari (negació de 要 o 得)
29	吃药	<i>chīyào</i>	<i>v. + o.</i>	Medicar-se
	药	<i>yào</i>	<i>n.</i>	Medicament
30	中药	<i>zhōngyào</i>	<i>n.</i>	Medicament xinès
31	西药	<i>xīyào</i>	<i>n.</i>	Medicament occidental
32	先	<i>xiān</i>	<i>adv.</i>	Primer
33	来	<i>lái</i>	<i>v.</i>	Venir

汉字 (hànzì)

23	挂	guà Penjar	一 扌 扌 扌 扌 扌 扌 挂 挂	9
24	护	hù Cuidar	一 扌 扌 扌 护 护 护	7
25	士	shì Intel-lectual	一 十 士	3
26	错	cuò Error	ノ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ 错 错 错 错 错	13
27	里	lǐ Dins	丨 冂 日 日 甲 里 里	7
28	感	gǎn Sentir	一 厂 厂 厂 后 后 咸 咸 咸 咸 感 感 感	13
29	冒	mào Emetre	丨 冂 日 日 日 冒 冒 冒 冒	9
30	舌	shé Llengua	一 二 千 千 舌 舌	6
31	白	bái Blanc	丶 丶 白 白 白	5
32	度	dù Grau	丶 丶 广 广 广 广 度 度	9
33	严	yán Sever	一 丅 丅 丅 丅 亚 亚 严	7
34	重	zhòng Pesant	一 二 一 一 一 一 重 重	9
35	休	xiū descansar	ノ 亻 亻 什 休 休	6

36	息	<i>xī</i> Descansar	’ 亻 白 白 白 白 白 息 息 息	10
	自	Un mateix		
37	住	<i>zhù</i> Viure	ノ イ 亻 亻 住 住 住	7
	イ			
38	药	<i>yào</i> Medicament	一 艹 艹 艹 艹 艹 药 药	9
	艹			

补充生词 – 交通工具 (bǔchōng shēngcí – jiāotōng gōngjù)

Xinès	Pinyin	Significat	Xinès	Pinyin	Significat
地铁	dìtiě	Metro (verb: 坐 zuò)	火车	huǒchē	Tren (verb: 坐 zuò)
车	chē	Cotxe (verb: 开 kāi)	自行车	zìxíngchē	Bicicleta (verb: 骑 qí)
出租车	chūzūchē	Taxi (verb: 坐 zuò)	走路	zǒulù	Caminar
公车	gōngchē	Autobús (verb: 坐 zuò)	跑步	pǎobù	Córrer

Verbs que s'usen amb els transports:

Xinès	Pinyin	Significat	Ús
坐	zuò	Agafar	Per a metro, tren, avió, etc.: 坐火车 坐地铁
开	kāi	Conduir	Per a vehicles que portem nosaltres mateixos: 开车
骑	qí	Muntar	Per a bicicletes, motos, cavalls: 骑自行车

补充生词 – 看病 (bǔchōng shēngcí – kànbìng)

Xinès	Pinyin	Significat	Xinès	Pinyin	Significat
医生	yīshēng	Metge	医院	yīyuàn	Hospital
护士	hùshi	Infermer/a	病	bìng	Malaltia
感冒	gǎnmào	Refredat, grip; refredar-se	头疼	tóuténg	Tenir mal de cap
发烧	fāshāo	Tenir febre	严重	yánzhòng	Greu, seriós
身体	shēntǐ	Cos	吃药	chīyào	Prendre medicaments, medicar-se
休息	xiūxi	Descansar	睡觉	shuìjiào	Dormir
累	lèi	Cansat	舒服	shūfu	Còmode

第十六课

我们开车去医院

(复习)

Shu-ching Liao Pan
David Martínez-Robles
Nuria Pitarque Ledesma

课文 (kèwén)

这个学期每天早上我都有英文课和法文课。虽然上课上得很累，但是下午我还得去图书馆工作。因为工作很多，所以下午比早上更忙。每天晚上回家的时候我很想睡觉，所以吃饭以后，马上去睡觉！

这个星期天气不但冷，而且潮湿，很不舒服。前天上午上法文课的时候，头有点儿疼，身体不太舒服，所以我中午回家睡觉、休息。可是晚上头更疼了，而且还有点儿发烧。爸爸马上开车跟我一起去医院看病。

医生说我感冒了，可是不太严重，他要我们别担心。只要我多喝开水，休息两、三天，身体就会好了。他还要我别去上课、工作。

下个星期我有语法考试和口语考试，可是现在我这样感冒、发烧，不能学习，真麻烦！

生词 (shēngcí)

1	学期	xuéqī	<i>n.</i>	Semestre, quadrimestre, trimestre
	期	qī	<i>n.</i>	Període
2	睡觉	shuìjiào	<i>v. + o.</i>	Dormir
	睡	shuì	<i>v.</i>	Dormir
	觉	jiào	<i>n.</i>	Son
3	前天	qiántiān	<i>n.</i>	Abans d'ahir
4	开车	kāichē	<i>v. + o.</i>	Conduir
5	这样	zhèyàng	<i>adv.</i>	D'aquesta manera, així

汉字 (hànzì)

[illegible]

复习 (fùxí)

A continuació, repassarem alguns dels temes que hem treballat durant aquest curs.

A. Estructures

Fins ara hem estudiat les estructures següents, que ens ajuden a expressar idees de més complexitat i que, per tant, cal incorporar en el nostre registre escrit i oral:

Estructura	Pīnyīn	Traducció i exemples
除了 ... 以外 ...	chúle... yǐwài...	A més de...: 除了中文以外，他还会说日文。
不但 ... 而且 ...	búdàn... érqiě...	No solament...: 他不但会说中文，而且说得很好。
虽然 ... 但是 ...	suīrán... dànshì...	Tot i que...: 他虽然喜欢看小说，但是他没有钱买书。
因为 ... 所以 ...	yīnwèi... suǒyǐ...	Com que...: 因为我今天很累，所以我不想去饭馆吃晚饭。

B. Adjectivus

Tot seguit, us oferim una llista d'adjectius que han aparegut fins ara, agrupats segons si generalment s'usen per a fer descripcions físiques de persones, llocs o objectes, o si habitualment s'utilitzen per a descriure situacions, qualitats i habilitats no físiques. Cal tenir en compte que aquesta divisió és només orientativa i en alguns casos es poden usar per a descripcions tant físiques com no físiques:

Descripcions físiques:

大	小	甜	多	少
远	近	冷	热	潮湿
闷热	白	快	好看	难看
好吃	难吃			

Descripcions no físiques:

有意思	贵	便宜	好	忙
高兴	可爱	认真	麻烦	难
累	舒服	严重		

Cal recordar que hem treballat dues estructures bàsiques en què s'usen habitualment adjectius:

- Les oracions de predicat adjectival, copulatives, que no tenen verb i segueixen l'estructura adv. + adj. Els adverbis que es poden usar en aquest tipus d'oració es poden consultar al repàs de la unitat 12: 很, 太, 真, 比较, 又... 又..., 更.
- El complement de grau, en què es descriu com es fa una acció i s'usa l'estructura bàsica següent:

V + 得 + adv. + adj.

Sobre l'ús del complement de grau, vegeu el repàs de la unitat 12.

C. La partícula 了

En xinès hi ha algunes expressions en què apareix el caràcter 了. Es tracta d'una partícula que té diverses funcions, algunes de les quals ja han aparegut en els textos de les unitats anteriors.

1) Expressions

Hem vist ja algunes expressions en què apareix 了, sense que aportí cap significat específic tot i que ajuda a donar un caràcter enfàtic a l'expressió (exclamació, sorpresa):

太贵了! (És caríssim!)

2) Partícula modal

Vinculat a l'èmfasi que aporta el 了 en expressions com l'anterior, cal distingir un ús com a partícula que precisament serveix per a indicar que es produeix un canvi en una situació, una sorpresa, una modificació sobtada de les expectatives, etc. En aquest cas, com a partícula modal, el 了 va al final de la frase:

你们来了! (Heu vingut! → no sabia si realment podríeu venir.)

昨天没有下雨, 今天下雨了。(Ahir no va ploure i avui ha plogut! → emfatitza el canvi.)

3) Aspecte perfectiu

Un cas diferent que ja ha aparegut en els últims textos és el 了 verbal que s'usa per a indicar la perfectivitat o l'acabament de l'acció. L'aspecte perfectiu sovint va associat a una acció passada, però no necessàriament sempre (atès que podem parlar d'accions acabades en el futur).

En aquesta funció, el 了 tant pot anar al final de la frase com just darrere del verb. En general, només anirà al final de la frase quan l'objecte i l'oració siguin simples, mentre que si són complexos el 了 anirà just després del verb.

我买书了。He comprat llibres (objecte simple).

我买了两本书。He comprat dos llibres (objecte complex).

我买了中文和英文书。He comprat llibres en xinès i anglès (objecte complex).

我昨天晚上在百货公司和我弟弟买了书。Ahir al vespre vaig comprar llibres als grans magatzems amb el meu germà (oració complexa amb diversos complements).

Cal recordar que en tots aquests casos, tant en l'ús modal o com en l'ús perfectiu, quan neguem l'oració, la partícula 了 desapareix. A més, la negació no es fa amb l'adverbi 不, sinó amb 没(有).

他们没有来。(No han vingut.)

我没买书。(No he comprat cap llibre.)

D. L'expressió del temps

En xinès hi ha diverses maneres d'expressar el temps en què es fa una acció. Es tracta d'una llengua en què no hi ha una flexió verbal amb què s'especifiqui si es tracta d'una acció passada, present o futura. Generalment, és la inclusió d'un complement de temps el que especifica el moment en què es fa una acció determinada, sense que cap altre element de l'oració canviï:

我去图书馆看书。

Vaig a la biblioteca a estudiar.

我昨天去图书馆看书。

Ahir vaig anar a la biblioteca a estudiar.

Ara bé, hi ha altres maneres d'expressar el temps, algunes de les quals han aparegut ja en les unitats anteriors. Primer, cal destacar algunes expressions, es-

structures i complements útils per a crear determinades formes d'expressar la temporalitat. Per exemple:

- 以前 / 以后

Aquestes dues paraules (*abans/després*), quan es posen després d'una clàusula permeten establir l'ordre en què es fan dues accions (en el sentit d''abans de / després de'):

我去图书馆以前要买一点水果。

Abans d'anar a la biblioteca vull comprar una mica de fruita.

去上课以前你要吃早饭。

Abans d'anar a classe has d'esmorzar.

你给她打电话以前，我已经给她打电话请她吃晚饭了。

Abans que la truquessis, jo ja l'havia trucada per convidar-la a sopar.

我今天早上去图书馆以后觉得不舒服。

No em trobava gaire bé després d'anar a la biblioteca aquest matí.

吃药以后，我的感冒比较好了。

Després de prendre el medicament, el meu refredat va millorar.

我休息以后觉得比较舒服。

Després de descansar em trobo millor.

- 的时候

Després d'una clàusula, indica la simultaneïtat de dues accions (*quan* + acció). Pot ser un recurs per a expressar situacions passades o futures de manera senzilla:

我们上课的时候不能说西班牙文，只能说中文。

Quan som a classe no podem parlar espanyol, només podem parlar en xinès.

我小(的)时候喜欢爬山，可是现在不喜欢，太累了！

Quan era petit m'agradava fer muntanyisme, però ara no, és massa cansat.

你去中国的时候会认识很多中国朋友，不要担心。

No t'amoïnis, que quan vagis a la Xina segur que fas molts amics xinesos.

不下雨的时候我们常常去海边游泳。

Quan no plou sovint anem a la costa a nedar.

- 上 / 下

S'usen seguits d'un classificador i alguns noms determinats (setmana, mes) per a indicar un moment passat o futur. Quan parlem de vegades (次), no cal posar cap nom ni cal altre classificador (次 és de fet un classificador):

我下次跟你们一起去。

La propera vegada aniré amb vosaltres.

我上次去英国每天都下雨。

L'última vegada que vaig anar a Anglaterra va ploure tots els dies.

我上个月去中国的时候玩得很高兴。

Quan el mes passat vaig anar a la Xina m'ho vaig passar molt bé.

下个星期我们去海边玩玩，好不好？

La setmana vinent anem a la platja a passar-ho bé, va bé?

- 每

S'usa de manera molt similar a 上 / 下, però amb el sentit de repetició ("cada"):

我每个星期二、星期四都上两节文学课。

Cada dimarts i dijous tinc dues classes de literatura.

很麻烦，我每次去英国都下雨。

Què molest, cada vegada que vaig a Anglaterra està plovent.

- Complement de grau

Tot i que no és una estructura temporal, cal recordar que el complement de grau s'usa en general per a parlar d'accions passades o habituals.

我小时候睡觉睡得不多，可是现在我很喜欢睡觉。

Quan era petit dormia poc, però ara m'agrada molt dormir.

- Aspecte continu de l'acció

Tot i que marginalment, en algun text ha aparegut una de les formes que s'usen habitualment en xinès per a expressar la continuïtat d'una acció, el verb 在 precedint un altre verb:

我哥哥在工作，你不要麻烦他。

El meu germà està treballant, no el molestis.

我现在在上课，我以后给你打电话，好吗？

Ara estic fent classe, et truco després, d'acord?

Finalment, cal recordar que en molts casos la partícula 了 s'usa per a indicar que una acció està finalitzada en el passat. Ara bé, cal tenir en compte que no totes les accions passades porten 了, i que fins i tot en força casos no cal usar el 了 tot i que es tracti d'accions acabades del passat. Per exemple, quan hi ha un complement de temps no cal posar la partícula, tot i que de vegades sí que es posa:

我买两本小说。

Compro dues novel·les (no s'especifica el temps, en principi és present).

我买了两本小说。

Vaig comprar dues novel·les (acció acabada).

我昨天买两本小说。

Ahir vaig comprar dues novel·les (acció aparentment acabada, no cal 了).

我昨天买了两本小说。

Ahir vaig comprar dues novel·les (acció acabada, no cal 了, però pot posar-s'hi).

* 我昨天想买了两本小说。

*Frase errònia: Ahir volia comprar dues novel·les (passat imperfecte o no acabada, no pot portar 了 tot i ser una acció passada).

Per tant, és un error que cal evitar posar sistemàticament el 了 per indicar accions passades. Pot servir per a distingir si es tracta d'una acció perfectiva passada o no, però no s'ha d'abusar d'aquesta partícula.

E. Pronoms interrogatius

En les últimes unitats han aparegut nous pronoms interrogatius que cal recordar:

Interrogatiu	Pinyin	Ús
什么时候	shénme shíhou	S'usa per a preguntar per un moment concret: <i>quan?</i> 你什么时候认识你的女朋友? 他什么时候去游泳, 上午还是下午? 你想什么时候开始学习中文?
什么地方	shénme dìfang	Serveix per a preguntar per un lloc. Equival exactament a 哪儿 i 哪里: <i>on?</i> 你在什么地方认识你的女朋友? 医院在什么地方? (医院在哪里?) 你中午在什么地方吃饭? (你中午在哪儿吃饭?)
多少	duōshǎo	S'usa per a demanar una quantitat: <i>quant/s?</i> . Pot anar seguit de classificador, però no és necessari, només opcional. Equival a 几, tot i que 几 s'usa només per a quantitats petites (menors de 10), mentre 多少 serveix per a tot tipus de quantitats. 你的电脑多少钱? 你的学校有多少 (位) 老师? (No es pressuposa cap xifra.) 你的学校有几位老师? (Se suposa que hi ha com a molt 10 professors.)

F. Classificadors

Des de la unitat 1 fins a la 16, han aparegut els classificadors següents:

Classificador	Pinyin	Usos
个	ge	Classificador general, s'usa amb tot tipus de substantius que no requereixen un classificador específic.
位	wèi	Classificador per a persones que expressa respecte o admiració.
杯	bēi	Classificador per a begudes amb el significat de 'tassa' o 'copa'.
瓶	píng	Classificador per a begudes amb el significat d'ampolla'.
节	jié	S'usa per a indicar segments o elements d'una mida regular.
家	jiā	Classificador per a botigues.
本	běn	Classificador per a coses enquadernades.
张	zhāng	Classificador per a coses planes.
次	cì	Classificador per a indicar vegades o repeticions.
天	tiān	Classificador temporal per a indicar dies.
岁	suì	Classificador temporal per a indicar anys d'edat; només s'usa precedit de nombres.
点	diǎn	Classificador temporal per a indicar hores; només s'usa precedit de nombres.
刻	kè	Classificador temporal per a indicar quarts d'hora; només s'usa precedit de nombres.
半	bàn	Classificador temporal per a indicar mitges hores; només s'usa precedit de nombres.
分	fēn	Classificador temporal i monetari per a indicar minuts o cèntims; només s'usa precedit de nombres.
斤	jīn	Classificador de pesos amb el significat de 500g; només s'usa precedit de nombres.
块	kuài	Classificador monetari, indica unitats; només s'usa precedit de nombres.
毛	máo	Classificador monetari, indica decenes d'unitat; només s'usa precedit de nombres.

G. Radicals - 部首 (bùshǒu)

En les últimes unitats han aparegut diversos radicals que fins ara no havíem destacat i que cal reconèixer.

Radical	Significat	Traços	Usos	Caràcters
刂	ganivet	2	Apareix sempre a la part esquerra de caràcters que originàriament tenen alguna vinculació semàntica amb el tall d'un ganivet.	别, 刻

Radical	Significat	Traços	Usos	Caràcters
门	porta	3	Envoltant la part externa d'alguns caràcters, no sempre és una clau semàntica significativa.	门, 闷, 间
目	ull	5	Apareix a la part esquerra i inferior de caràcters generalment vinculats amb activitats en què intervenen els ulls o la vista.	冒, 睡
疒	malaltia	5	Radical que apareix en la majoria de malalties, sempre ocupant la part esquerra i superior.	病, 疼
舌	llengua	6	Apareix a la part esquerra d'alguns caràcters que tenen a veure semànticament amb el significat de 'llengua'.	舌, 甜
足	peu	7	Apareix sempre a la part esquerra de caràcters que tenen una vinculació semàntica amb activitats que es fan amb els peus o les cames.	跟, 跑
雨	pluja	8	Apareix a la part superior de caràcters semànticament vinculats amb fenòmens climàtics i naturals.	雨, 雪, 零

H. Abans de començar el proper semestre...

A continuació, destaquem els temes més bàsics que s'han treballat en aquesta assignatura i que cal tenir ben assimilats abans de començar *Xinès IV / Xinès A1.3*. Allò que us generi dubtes caldrà que ho repasseu. Evidentment, podeu comentar-ho amb al vostre consultor, o usar els espais de comunicació de l'aula per fer-ho.

- Sou capaços de dir les hores en xinès? Penseu en una hora concreta qual-sevol i intenteu dir-la del màxim nombre de maneres que se us occorren. Per exemple, les 12.45 es poden dir de 4 maneres diferents.
- Sabeu comptar en xinès de l'1 al 100? I a partir del 100, fins al 999?
- Intenteu recordar verbs d'acció, i intenteu associar-los amb adjectius que siguin útils per a descriure com es pot fer aquella acció determinada. Per exemple: conduir ràpid, vendre car, ensenyar bé... Recordeu que cal usar el complement de grau per a construir aquest tipus d'oracions. Sabeu com es construeix, tant si hi ha l'objecte com si no n'hi ha?
- Quin vocabulari útil recordeu per a poder anar a una botiga a comprar? I per a anar al metge? I per a telefonar? I quines expressions poden ser útils en aquestes situacions?
- Sabeu com s'indica que una cosa ha ocorregut en el passat? Recordeu com cal preguntar quan va passar una cosa? I on? I per què? Intenteu escriure tots els pronoms interrogatius que recordeu.
- Com diríeu en xinès?
 - No m'agrada menjar fruita, abans m'agradava, però ara no.
 - Abans d'anar a l'hospital, truca al teu pare.
 - He d'anar al metge perquè no em trobo bé.

- La teva germana corre molt ràpid.
 - La teva escola és més gran que la meva, però els meus professors són millors.
 - Tinc 34 anys, sóc més gran que tu.
 - Has d'agafar el tren per anar a Pequín.
 - Avui fa molta calor, però demà encara en farà més.
 - Com que demà és l'aniversari de la meva dona, he d'anar als grans magatzems a comprar algun regal.
 - Trobo que la teva germana parla molt bé el francès.
- Intenteu dir el significat de les paraules següents, com es pronuncien (incloent-hi el to), el nombre de traços que forma cada caràcter i quins en són els radicals. A més, intenteu pensar una frase que inclogui cada una de les paraules.

- | | |
|--------|------|
| - 电话 | - 多少 |
| - 知道 | - 比较 |
| - 的时候 | - 百 |
| - 逛街 | - 小说 |
| - 东西 | - 天气 |
| - 买 | - 更 |
| - 卖 | - 周末 |
| - 觉得 | - 比 |
| - 什么地方 | - 游泳 |
| - 衣服 | - 以后 |
| - 音乐 | - 已经 |
| - 附近 | - 旅行 |
| - 对面 | - 漂亮 |
| - 地铁 | - 最近 |
| - 老板 | - 马上 |
| - 教 | - 穿 |